


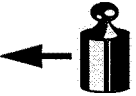



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	<b>BMW 3-serie</b>   <b>1991</b> →	 <b>EC 94/20</b>	 <b>1840 kg</b>	 <b>1955 kg</b>	 <b>80 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>9,3kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>CZ</td> <td>SF</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>SF</td> <td>I</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	CZ	SF		F	E	DK	SF	I	
	NL	D	GB	CZ	SF														
F	E	DK	SF	I															
<b>TYPE: 017002</b>	<b>e4 00-828</b>					(c) BOSAL 13-02-2004	Rev. nr. 02												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

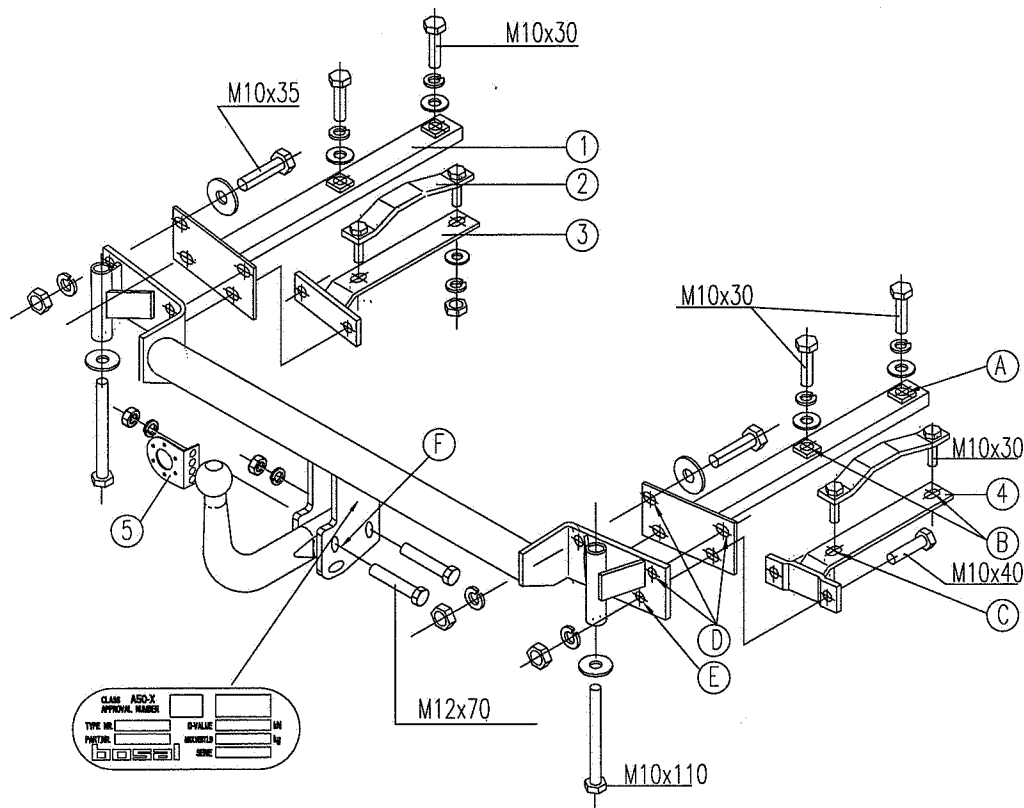
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.


Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Dodané upevňovací díly Componenti forniti a corredo	Mukana tulevat osat
--	---	---------------------

	4x M10x35		12x M10
	4x M10x40		2x M12
	4x M10x30		
	2x M12x70		

	16x M10		4x M10
	2x M12		

	10x M10
---	---------

**bosal**

## **017002 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het onderste aangeklikte gedeelte van de bumper. Demonteer de bumper en demonter de bumpersteunen (deze komen te vervallen). Verwijder hitteschild. Verwijder in de kofferruimte de kunststof bekleding links en rechts en de kunststof bak rechts.
3. Boor de voorgecenterde gaten "A" vanuit de kofferruimte op  $\varnothing$  11 mm. (Let op: alleen bodemplaat).  
Boor de gaten "B" en de voorgecenterde gaten "C" vanuit de kofferruimte door de chassisbalk tot  $\varnothing$  11 mm.
4. Leg de montagestrippen "2" in de chassisbalk.
5. Monteer de montagesteunen "3" links en "4" rechts bij de gaten "B" en "C" met sluitringen, veerringen en moeren M10.
6. Schuif de steunen "1" links en rechts in de chassisbalk tot tegen het achterbord en monteer deze bij de gaten "A" en "B" met bouten M10x30, carrosserieringen en veerringen.
7. Maak een uitsparing in de bumper volgens bijgeleverd sjabloon.
8. Monteer de trekhaak bij de gaten "D" m.b.v. de 4 bouten M10x35, carrosserieringen, veerringen en moeren en teken rechts de gaten "E" af. Boor de gaten "E" op  $\varnothing$  11 mm.  
Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "E" m.b.v. de 4 bouten M10x40, carrosserieringen, veerringen en moeren.  
Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Monteer bumper op de trekhaak.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat "5" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. de bouten M12x70, veerringen en moeren en zet deze vast met een aanhaalmoment van 79 Nm.
11. Plaats het onderste aangeklikte deel van de bumper terug.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **017002 FITTING INSTRUCCIONES**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the lowest part of the bumper.  
Dismount the bumper and dismount the bumper supports (these will no longer be used). Remove the protection shield. Remove the trunk side lining on the LH and RH side and the synthetic box on the RH side.
3. Drill the holes "A" (marked with little dints) from the trunk to  $\varnothing$  11 mm. (Attention: only the bottom plate).  
Drill the holes "B" and the holes "C" (the holes "C" are marked with little dints) from the trunk into the frame member to  $\varnothing$  11 mm.
4. Place the brackets "2" in the frame member.
5. Mount the brackets "3" LH side and "4" RH side at the holes "B" and "C" using plain washers, spring washers and nuts M10.
6. Slide the supports "1" (LH and RH) in the frame member unto the rear panel and mount these at the holes "A" and "B" using the M10x30 bolts, large washers and spring washers.
7. Make a recess in the bumper according to the provided template.
8. Mount the towbar at the holes "D" using 4 M10x35 bolts, large washers, spring washers and nuts and mark the holes "E" on the RH side. Drill the holes "E" to  $\varnothing$  11 mm. Mount the towbar at the holes "E" using 4 M10x40 bolts, large washers, spring washers and nuts.  
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Mount the bumper on the towbar.
10. Mount the tow ball and the socket plate "5" at the holes "F" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts (torque value 79 Nm).
11. Replace the lowest part of the bumper.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **017002 DESCRIPTION DE MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez la partie basse du bouclier arrière. Démontez le bouclier arrière et ses supports (ils ne seront pas remontés). Démontez les protections. Dans le coffre arrière démontez la garniture intérieure côté droit et côté gauche ainsi que le compartiment en plastique côté droit.
3. Percer les trous "A" (pré pointés) dans le coffre arrière au  $\varnothing$  11. (seulement dans la tôle du fond de coffre). Percer les trous "B" et les trous "C" (les trous C sont pré-pointés) dans le coffre arrière à travers les longerons au  $\varnothing$  11 mm.
4. Mettre les contre plaques 2 dans les longerons.
5. Monter le tirant gauche "3" et le tirant droit "4" en utilisant les trous "B" et "C" à l'aide des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous de M10.
6. Glisser les supports "1" droit et gauche dans les longerons jusqu'au panneau arrière, les fixer en "A" et "B" avec les vis M10x30, rondelles de carrosserie et rondelles freins.
7. Découper le bouclier suivant le gabarit fourni.
8. Monter l'attelage au niveau des trous "D" à l'aide des 4 vis M10x35, des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous. Pointer les trous "E" côté droit. Percer les trous "E" au  $\varnothing$  11mm.  
Monter l'attelage au niveau des trous "E" à l'aide des 4 vis M10x40, des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous.  
Fixer l'attelage et serrer tous les boulons au couple de serrage recommandé:  
M 8-23 Nm  
M10-46 Nm  
Après les 1000 premiers km d'utilisation contrôler le serrage des boulons.
9. Monter le bouclier sur l'attelage.
10. Monter la rotule et le support de prise "5" à l'aide des vis M12x70, des rondelles grower et des écrous (couple de serrage 79 Nm).
11. Remonter la partie basse du bouclier.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

### 017002 ANBAUANWEISUNG

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Den unteren Teil des Stoßfängers entfernen. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (diese werden nicht mehr benötigt). Das Hitzeschild, die Kunststoffverkleidung des Kofferraums und den Kunststoffkasten an der rechten Seite entfernen.
- Die vorangekürten Löcher "A" vom Kofferraum aus auf  $\varnothing$  11 bohren. (Achtung: nur Bodenplatte). Die Löcher "B" und die vorangekürten Löcher "C" vom Kofferraum aus durch den Chassisrahmen auf  $\varnothing$  11 mm bohren.
- Die Montageplatten "2" in den Chassisrahmen legen.
- Die Stützen "3" links und "4" rechts mit Unterlegscheiben, Federringe und Muttern M10 an die Löcher "B" und "C" montieren.
- Die Stützen "1" links und rechts in den Chassisrahmen bis zu dem Abschlußblech schieben und mit Schrauben M10x30, Karosseriescheiben und Federringe an die Löcher "A" und "B" montieren.
- Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß beigefügter Schablone vornehmen.
- Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M10x35, Karosseriescheiben, Federringe und Muttern an die Löcher "D" montieren und auf der rechten Seite die Löcher "E" anzeichnen. Die Löcher "E" auf  $\varnothing$  11 mm bohren. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M10x40, Karosseriescheiben, Federringe und Muttern an die Löcher "E" montieren.  
Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Den Stoßfänger an die Anhängervorrichtung montieren.
- Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "5" mit zwei Schrauben M12x70, Federringe und Muttern an die Löcher "F" montieren (Drehmoment 79 Nm).
- Den unteren Teil des Stoßfängers wieder montieren.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### 017002 ASENNUSOHJEET

- Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
- Irrota takapuskurin alaosa. Irrota takapuskuri ja sen kannattimet (kannattimia ei enää käytetä). Irrota suojukset. Irrota tavaratilan verhoilukappaleet vasemmalta ja oikealta puolelta sekä muovikotelo oikealta puolelta.
- Poraa valmiiksi merkityt reiät "A" tavaratilaan  $\varnothing$  11 mm terällä (vain tavaratilan pohjapeltiin).  
Poraa reiät "B" ja valmiiksi merkityt reiät "C" tavaratilaan runkopalkkien läpi  $\varnothing$  11 mm terällä.
- Aseta tukilevyt "2" runkopalkkeihin.
- Kiinnitä vasen tuki "3" ja oikea tuki "4" reikiin "B" ja "C" mutterien M10, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
- Työnnä kannattimet "1" vasemmalla ja oikealla runkopalkkeihin takahelmaan asti ja kiinnitä ne reikiin "A" ja "B" ruuvien M10x30, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
- Tee puskurin loveus varusteeseen kuuluvan mallineen mukaan.
- Kiinnitä vetokoukku reikiin "D" neljän ruuvien M10x35, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla. Merkitse reikiin "E" paikat oikealle puolelle. Poraa reiät "E"  $\varnothing$  11 mm terällä.  
Kiinnitä vetokoukku reikiin "E" neljän ruuvien M10x40, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.  
Kirstä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
- Kiinnitä puskurin vetokoukkuun.
- Kiinnitä kuulupää ja pistorasian kannatinlevy "5" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla. 79 Nm.
- Kiinnitä puskurin alaosa takaisin.
- Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

### 017002 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Retirar la parte inferior del parachoques que está sujeta a presión. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (estos ya no se utilizan). Retirar la pantalla térmica (esta ya no se utiliza). Retirar el revestimiento plástico de la izquierda y la derecha del maletero y la caja de plástico de la derecha.
- Taladrar los orificios pregranateados "A", con un diámetro de 11 mm (Atención: sólo la chapa del piso).
- Colocar las tiras de montaje "2" en el larguero del chasis.
- Instalar los soportes de montaje "3" a la izquierda y "4" a la derecha en los orificios "B" y "C" con anillos de cierre, arandelas elásticas y tuercas M10.
- Desplazar los soportes "1" de la izquierda y la derecha por el larguero del chasis hasta la placa trasera y montarlos en los orificios "A" y "B" introduciendo pernos M10x30, anillos de carrocería y arandelas elásticas.
- Realizar un vaciado en el parachoques según la plantilla adjunta.
- Montar el gancho de remolque en los orificios "D" introduciendo 4 pernos M10x35, anillos de carrocería, arandelas elásticas y tuercas y marcar a la derecha los orificios "E". Taladre los orificios "E" de 11 mm de diámetro. Montar el gancho de remolque en los orificios "E" introduciendo 4 pernos M10x40, anillos de carrocería, arandelas elásticas y tuercas.  
Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8-23 Nm M10-46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- Montar el parachoques sobre el gancho de remolque.
- Montar la bola y la placa del enchufe "5" en los orificios "F" introduciendo pernos M12x70, arandelas elásticas y tuercas y apretar éstas últimas a un par de 79 Nm.
- Instalar de nuevo la parte inferior del parachoques.
- Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art.185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### 017002 MONTAGEVEJLEDNING

- Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- Fjern den nederste påklikkede del af kofangeren. Afmonter kofangeren og afmonter kofangerstøtterne (disse bortfalder). Fjern varmeskjoldet. Fjern kunststofbeklædningen i højre og venstre side i bagage rummet samt kunststofkassen i højre side.
- Bor de forcentrerede huller "A" ud fra bagagerummet med  $\varnothing$  11 mm. (Bemærk: kun bundpladen). Bor hullerne "B" og de forcentrerede huller "C" fra bagagerummet og gennem chassisvangen med  $\varnothing$  11 mm.
- Læg monteringsstykkerne "2" i chassisvangen.
- Monter monteringsstøtterne "3" til venstre og "4" til højre ved hullerne "B" og "C" med planskiver, fjederskiver og møtrikker M10.
- Skyd støtterne "1" ind i chassisvangen i højre og venstre side til bagvæggen og monter disse ved hullerne "A" og "B" med boltene M10x30, karrosseriskiver og fjederskiver.
- Lav en udskæring i kofangeren jf. den medfølgende skabelon.
- Monter trækkrogen ved hullerne "D" vha. de 4 bolte M10x35, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker og tegn hullerne "E" af i højre side. Bor hullerne "E" ud med  $\varnothing$  11 mm.  
Monter trækkrogen ved hullerne "E" vha. de 4 bolte M10x40, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8-23 Nm M10-46 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
- Monter kofangeren på trækkrogen.
- Monter kuglen og stikdåseplade "5" ved hullerne "F" vha. boltene M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker og spænd dem fast med et spændingsmoment på 79 Nm.
- Sæt den nederste påklikkede del af kofangeren tilbage på plads.
- Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

#### **017-002 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la parte bassa del paraurti. Smontare il paraurti ed i supporti (che non saranno più utilizzati). Smontare le protezioni. Nel cofano posteriore, smontare la guarnizione interna lato destro e lato sinistro, come pure lo scomparto in plastica sul lato destro.
3. Forare in "A" (segnato) nel cofano posteriore con diam. 11 mm. (soltanto nella lamiera del fondo del cofano). Forare "B" e "C" (i fori "C" sono segnati) nel cofano posteriore attraverso i longheroni a diam. 11 mm.
4. Inserire le contropiastre "2" nei longheroni.
5. Montare il tirante sinistro "3" ed il tirante destro "4", utilizzando i fori "B" e "C", con le rondelle piane, le rondelle elastiche ed i dadi M10.
6. Far scivolare i supporti "1" destro e sinistro nei longheroni fino al pannello posteriore, fissarli in "A" e "B" con viti M10x30, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche.
7. Tagliare il paraurti seguendo la maschera fornita.
8. Montare il dispositivo di traino ai fori "D" con quattro viti M10x35, rondelle di carrozzeria, rondelle elastiche e dadi. Segnare i fori "E" sul lato destro. E forare a diam. 11 mm.. Montare il dispositivo di traino ai fori "E" con quattro bulloni M10x40, rondelle di carrozzeria, rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:  
M8 = 23 Nm                      M10 = 46 Nm
10. Montare il paraurti sul dispositivo di traino.
11. Montare la sfera ed il supporto della presa "5" con viti M12x70, rondelle elastiche e dadi (coppia di serraggio = 79 Nm.)
12. Rimontare la parte bassa del paraurti.

#### **ATTENZIONE:**

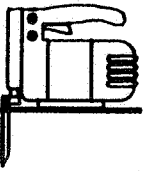
Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

#### **NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
  2. Odejmout nejnižší část nárazníku. Odmontovat nárazník a nosník nárazníku. Odmontovat ochranný kryt. Odmontovat levý a pravý boční kryt v zavazadlovém prostoru společně s plastovým boxem na pravé straně.
  3. Vyvrtat otvory "A" (naznačeny malými důlky) v zavazadlovém prostoru do průměru 11 mm. (Pozor, pouze spodní desku). Vyvrtat otvory "B" a "C" (otvory "C" jsou naznačeny malými důlky) o průměru 11 mm v zavazadlovém prostoru do konstrukčního nosníku.
  4. Umístit držáky "2" do konstrukčního nosníku.
  5. Připevnit držáky "3" (levostranný) a "4" (pravostranný) do otvorů "B" a "C". Použijte ploché podložky spolu s pružnými podložkami a maticemi M10.
  6. Posunout nosníky "1" (levostranný a pravostranný) do konstrukčního nosníku pod zadní panel a připevněte je do otvorů "A" a "B". Použijte šrouby M10x30, větší ploché a pružné podložky.
  7. Vyříznout otvor do nárazníku dle přiložené šablony.
  8. Připevnit tažné zařízení do otvorů "D". Použijte čtyři šrouby M10x35, ploché podložky, pružné podložky a matice. Dále je nutné naznačit otvor "E" na pravé straně nosníku a vyvrtat otvor do průměru 11 mm. Připevnit tažné zařízení do otvorů "E" s použitím čtyř šroubů M10x40, plochých a pružných podložek a matic. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů jsou: M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutivého momentu.
9. Připevnit nárazník na tažné zařízení.
  10. Připevnit tažnou kouli a držák zásuvky "5" do otvorů "F" s použitím šroubů M12x70, plochých a pružných podložek a matic (kroutivý moment 79 Nm).
  11. Umístit nazpět nejnižší část nárazníku.
  12. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.

017002



**ATTENTION: NOT ON SCALE**

